

四旬期第五主日

讀經一：耶肋米亞先知書 (Jer) 31:31-34

我要訂立新的盟約，不再記憶他們的罪惡。

看，日子將到——上主的斷語——我必要與以色列家和猶大家，訂立新約；不像昔日，我握住他們的手，引他們出離埃及時，與他們的祖先，所訂立的盟約。雖然，我是他們的夫君，但他們已自行破壞了我這盟約——上主的斷語。在那些日子之後，我願與以色列家訂立盟約——上主的斷語——就是：我要將我的法律，放在他們的肺腑裡，寫在他們的心頭上；我要作他們的天主，他們要作我的人民。那時，誰也不再教訓自己的近人或兄弟，說：「你們該認識上主，」因為不論大小，人人都必認識我——上主的斷語——因為我要寬恕他們的過犯，不再記憶他們的罪惡。

答唱詠 詠 (Ps) 51:3-4, 12-13, 14-15

【答】：天主，求你給我再造一顆純潔的心。

領：天主，求你按照你的仁慈，憐憫我；依你豐厚的慈愛，消滅我的罪惡。求你洗盡我的過犯；求你除淨我的罪惡。【答】

領：天主，求你給我再造一顆純潔的心；求你使我心，重獲堅固的精神。求你不要從你的面前，把我拋棄；不要從我身上，收回你的聖神。【答】

領：求你使我重獲你救恩的喜樂；求你以慷慨的精神，來扶持我。我要給惡人教導你的道路；罪人們都要回頭，向你投奔。【答】

讀經二：希伯來人書 (Heb) 5:7-9

基督學習了服從，成了永遠救恩的根源。

當基督還在血肉之身時，以大聲哀號和眼淚，向那能救他脫離死亡的天主，獻上了祈禱和懇求；就因他的虔敬，而獲得了俯允。他雖然是天主子，卻由所受的苦難，學習了服從，且在達到完成之後，為一切服從他的人，成了永遠救恩的根源。

福音：聖若望福音 (Jn) 12:20-33

一粒麥子如果死了，才結出許多子粒來。

那時候，在那些上來過節、崇拜天主的人當中，有些希臘人。他們來到加里肋亞貝特賽達人斐理伯前，請求他說：「先生！我們想拜見耶穌。」斐理伯就去告訴安德肋，然後，安德肋和斐理伯便來告訴耶穌。耶穌開口向他們說：「人子要受光榮的時辰到了。我實實在在告訴你們：一粒麥子，如果不落在地裡死了，仍只是一粒；如果死了，才結出許多子粒來。愛惜自己性命的，必要喪失性命；在現世憎恨自己性命的，必要保存性命，進入永生。誰若事奉我，就當跟隨我；這樣，我在那裡，我的僕人也要在那裡；誰若事奉我，我父必要尊重他。」現在我心神煩亂，我可說什麼呢？我說：父啊！救我脫離這時辰吧？但我正是為此，才到了這時辰。父啊！光榮你的名吧！」當時有聲音來自天上：「我已光榮了我的名字，我還要再光榮它。」在場聽見的群眾，便說：「這是打雷。」另有人說：「是天使同他說話。」耶穌回答說：「這聲音不是為我而來，而是為你們。現在，就是這世界應受審判的時候，現在這世界的元首，就要被趕出去；至於我，當我從地上被舉起來時，便要吸引眾人來歸向我。」他說這話，是表明他要以怎樣的死而死。

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

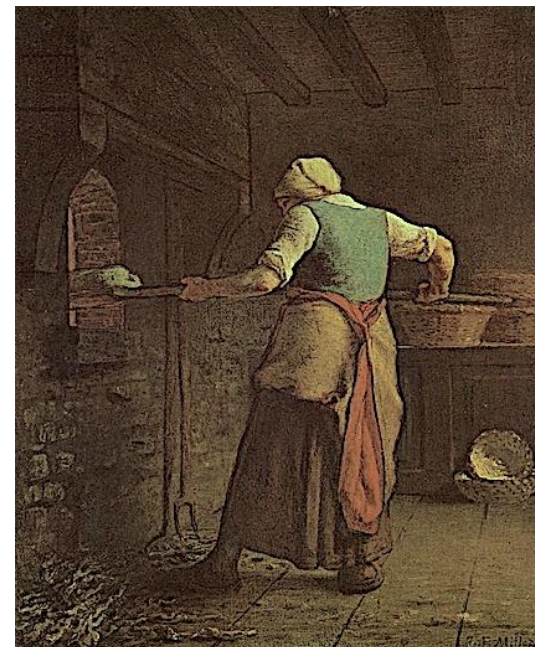
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

四旬期第五主日 2021 年 3 月 21 日

March 21st 2021 – Fifth Sunday of Lent B



Jean-François Millet
Woman Baking Bread
1854

Unless a grain of wheat falls to the ground and dies, it remains just a grain of wheat; but if it dies, it produces much fruit.

(Jn 12:24)

一粒麥子如果不落在地裡死了，仍只是一粒；如果死了，纔結出許多子粒來。(若 12:24)

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 需要網上登記或電話登記
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); 需要網上登記或電話登記
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 九日敬禮 (每月第二個星期六)：下午 4:00 亞洲中心
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)：晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
明供聖體 (每月最後一個星期六)：下午 2:00-3:00 亞洲中心
修和聖事 (每月最後一個星期六)：下午 2:00-3:00 亞洲中心

神父的話 From the Priest

路勇神父: 各位主愛的兄弟姊妹，大家平安！

手機是今日大多部分人離不開的一個工具，體積不大卻可探知大千世界，古今中外。藉著網絡我們的眼和心可以走到世界的角角落落，因此世界真的變為地球村。網絡也使教會的信仰傳播便捷迅速，彼此之間的溝通也可以用秒速來計，十分之方便。在 Covid 的嚴重時期，我們借用網絡而彌撒直播，這是在困難時期的完美解決方式。雖然，雪梨教區已經收回了網絡彌撒的直播豁免，但是，作為其它的靈修方式而更應該大力的發展網路個人靈修以及團體靈修，藉著網絡大家可以聽到更多神父的講道和更多兄弟姊妹的分享。所以，當我們刷手機的時候，也一定給自己一定的時間藉著網絡與主相遇。因此，在這四旬期之內，大家也在手機網絡的 App 中，有選擇的來豐富自己和準備自己與主相遇的靈性生命的成長，更使自己身心靈的預備教會三日慶典的隆重慶祝。

疫情在持續的好轉，我們也迎來了另一個好消息，SPJ 教堂重新開放了，眾多兄弟姊妹可以在 SPJ 聚首朝拜我們的天主，但也請大家按照團體發出的 SPJ 教堂的指示來盡量安全的聚會和讚美。

19 號的聖若瑟節剛剛慶祝過了，但我們依然懇請聖若瑟為我們祈禱，尤其是今年是若瑟年，教宗也宣佈了，從今年的 3 月 19 到明年的 3 月 19 把每一個家庭都藉著聖若瑟的祈禱和在他內的靈性的榜樣，把每一個家庭奉獻給天主。



團體報告/ Community News

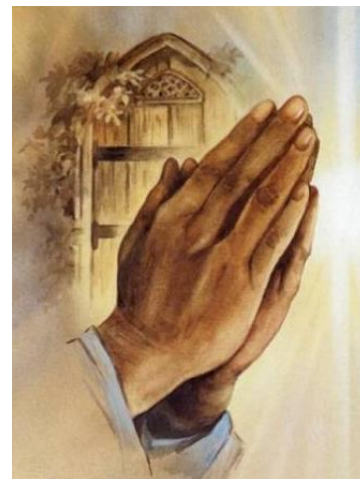
23/3 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」暫時改為網上用 zoom 聚會形式。下次的網上聚會是: 主題:「天主的奇妙時間表」 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375	ZOOM
27/3 (星期六 Sat)	下午二時 至三時 2pm to 3pm	Monthly Community Eucharistic Adoration. All welcome to join. Sacrament of Reconciliation will be available. 團體每月一次的明供聖體。誠意邀請各位兄弟姐妹，齊來一起朝拜聖體，與主相遇。當日會有修和聖事。	亞州中心 Asiana Centre
四旬期修和聖事時間 During Lent, the time available for Sacrament of Reconciliation			
三月二十一、二十八日-(星期日)亞州中心九時半主日彌撒後, 教友可以辦修和聖事。 21st, 28th March, Sacrament of Reconciliation will be available after 9:30am Sunday Mass at Asiana Centre.			
Sunday School Classes are held every Sunday at 9:25am- 9:55am via Zoom. Children from Preschool to Year 5 are welcomed. We also provide Sacramental program for children to prepare their Sacrament of Baptism, First Reconciliation, First Holy Communion and Confirmation. If you are interested to join us please contact Catherine Chan at ccpcsundayschool@live.com.au or 0408 889 898.			
兒童主日學每星期日以 Zoom 形式授課，早上 9:25-9:55。歡迎 學前班 至 五年級 的小朋友參加。 請有興趣的家長聯絡 Catherine Chan 電郵 ccpcsundayschool@live.com.au or 電話 0408 889 898。 另外，如有意查詢小朋友領受聖事（聖洗/告解/聖體/堅振）的詳情，請聯絡我們。			
新的青年啟發課程 (Alpha) 將在 2021 初開始, 歡迎大家邀請教內或教外的中學生參加. 一起探討信仰. 請 email: youth@ccpc.net.au			

聖週、復活慶典活動 Holy Week Activities

需要網上登記或電話登記

1/4 (聖週四 Holy Thu)	8pm 9:15pm-10:30pm	主的晚餐 The Lord's Supper 陪伴耶穌 - 祈禱 Stay with Jesus - Prayer session	亞洲中心 Asiana Centre
2/4 (聖週五 Good Fri) (大小齋 Fasting and Abstinence)	1:30pm 3pm-4:30pm	拜苦路 Station of the Cross 救主受難紀念 Passion of the Lord	亞洲中心 Asiana Centre
3/4 (聖週六 Holy Sat)	8pm	復活夜間慶典 Easter Vigil on the Holy Night	亞洲中心 Asiana Centre
4/4 (復活主日 Sun)	9:30am 11am	復活主日彌撒 Resurrection of the Lord	亞洲中心 Asiana Centre 聖伯多祿朱利安教堂 St Peter Julian's

祈禱意向 Please keep in your prayers



Please pray that all those who suffer may find their way in life, allowing themselves to be touched by Jesus.
願所有受苦的人能找到他們生命的道路，讓自己接受耶穌愛的觸動。

Please pray that our personal relationship with Jesus Christ be nourished by the Word of God during Lent.
願我們在四旬期與耶穌基督的個人關係能從天主聖言中獲得滋養。

Let us pray that we may experience the sacrament of reconciliation with renewed depth, to taste the infinite mercy of God.
願我們能以更新的精神體驗和好聖事，品嚐天主無限的仁慈。

Please pray for the deceased. 請為亡者祈禱
張耀章 (William); 吳誠 (Shing Ng)